



eurêka21

Atelier thématique n°1 - Workshop tematico n°1

Les effets et impacts du changement climatique dans
le territoire Alcotra / Gli effetti e gli impatti del
cambiamento climatico nel territorio di ALCOTRA

Glossaire / Glossario

Interreg



Cofinancé par
l'Union Européenne
Cofinanziato
dall'Unione Europea

France – Italia ALCOTRA



eurêka21
Le meilleur de l'Europe
dans vos projets

amn4os
groupe

	FR	IT	Définition	Definizione
	Aléa climatique	Evento climatico aleatorio	Événement plus ou moins prévisible et généralement hors de contrôle. On décrit un aléa par sa nature, sa localisation, sa fréquence et son intensité (une inondation, un séisme, un glissement de terrain, un incendie, une tempête...). Source : Centre de ressources pour l'adaptation au changement climatique, Ministère de la transition écologique	Evento più o meno prevedibile e generalmente fuori controllo. Un evento aleatorio viene descritto in base alla sua natura, localizzazione, frequenza e intensità (un'inondazione, un terremoto, una frana, un incendio, una tempesta...). Si parla anche di eventi climatici estremi che possono concorrere a determinare gravi conseguenze sul territorio, sulla salute della popolazione, le attività economiche, l'ambiente, la società in genere.
	Adaptation	Adattamento	L'adaptation vise à limiter les effets du changement climatique déjà en cours. Elle est complémentaire des actions d'atténuation, qui visent à en réduire les causes (notamment les émissions de gaz à effet de serre). Ces deux démarches doivent être pensées ensemble pour une stratégie climatique cohérente et durable. Source : Ministère de la transition écologique français	È il processo di adattamento al clima attuale o atteso e ai suoi effetti. Nei sistemi umani, l'adattamento cerca di limitare i danni o di sfruttare le opportunità favorevoli; nei sistemi naturali, l'intervento umano può agevolarlo. Mira a proteggere la popolazione dalle conseguenze dei cambiamenti climatici, compresi gli eventi climatici estremi.
	Atténuation	Mitigazione	L'atténuation du changement climatique fait référence à toutes les actions ou efforts entrepris pour réduire les niveaux d'émissions de gaz à effet de serre dans l'atmosphère afin d'empêcher un nouveau réchauffement de la planète. L'atténuation peut consister à	Si intende quell'insieme di azioni che punta ad agire sulle cause dei cambiamenti stessi. Nel comprendere quali azioni possano operare in tal senso, è rilevante

			réduire les sources de ces gaz, par exemple en utilisant de nouvelles technologies et des énergies renouvelables, ou à renforcer les « puits » tels que les forêts et les sols qui stockent ces gaz. Source : Dictionnaire du climat des Nations Unies	riportare come l'IPCC definisce la mitigazione nel Quinto Rapporto (IPCC, 2014): «l'intervento umano finalizzato alla riduzione delle sorgenti o all'aumento dei pozzi di gas serra». Mira a combattere il riscaldamento globale riducendo le emissioni di gas serra.
	Biodiversité	Biodiversità	Diversité des organismes vivants, qui s'apprécie en considérant la diversité des espèces, celle des gènes au sein de chaque espèce, ainsi que l'organisation et la répartition des écosystèmes. Vocabulaire de l'environnement (liste de termes, expressions et définitions adoptés) - Légifrance	É la varietà di organismi viventi nelle loro diverse forme, e nei rispettivi ecosistemi. La biodiversità è una proprietà strutturale di tutti i sistemi, delle popolazioni faunistiche e floristiche, delle comunità e degli ecosistemi.
	Biodégradabilité	Biodegradabilità	La biodégradabilité est la capacité d'une substance ou d'un matériau à être décomposé en substances plus simples grâce à l'activité enzymatique de micro-organismes. Ce processus utilise des bactéries, la lumière du soleil et d'autres agents naturels et, une fois achevé, il entraîne une conversion complète des substances initiales en molécules inorganiques simples telles que l'eau, le dioxyde de carbone ou le méthane.	La biodegradabilità è la capacità di una sostanza o materiale di essere degradata in sostanze più semplici mediante l'attività enzimatica di microrganismi. Questo processo si avvale di batteri, luce solare e altri agenti fisici naturali e, se completo, si ha una totale conversione delle sostanze di partenza in molecole inorganiche semplici quali acqua, diossido di carbonio o metano.
	Changement climatique	Cambiamento climatico	Variation du climat due à des facteurs naturels ou humains.	Cambiamento dello stato del clima che persiste per un periodo di tempo

			Source : <u>Vocabulaire de l'environnement (liste de termes, expressions et définitions adoptés) - Légifrance</u>	prolungato (solitamente di decadi o più) e identificabile (per esempio, attraverso l'uso di test statistici) da cambiamenti della media e/o della variabilità delle sue proprietà.
	Climato-scepticisme	Scetticismo del clima / negazionismo	Déni ou doute qui contredit le consensus scientifique sur le réchauffement climatique, le changement climatique, etc. Source : ONG Parlons Climat, <u>interview France Culture</u> France	La negazione o il dubbio che contraddice il consenso scientifico sul riscaldamento globale, i cambiamenti climatici etc.
	Conférence climat (COP)	Conferenza sul clima (COP)	Pour "Conference Of the Parties", "Conférence des Parties" réunissant les états sur les questions climatiques au sein de l'ONU, par exemple la COP21 qui s'est tenue à Paris en 2015. Source : <u>Synthèse du sixième rapport de synthèse du GIEC</u>, The Shifters, 2023	La Conferenza sul Clima (COP) è un incontro annuale organizzato dalle Nazioni Unite che riunisce quasi tutti i paesi del mondo per discutere strategie e azioni contro il cambiamento climatico. Per esempio la COP21 che si è tenuta a Parigi nel 2015.
	CO2-éq	CO2-eq	CO2-éq : Il y a plusieurs types de GES, chacun ayant une durée de vie dans l'atmosphère et un pouvoir réchauffant différent. Pour comparer les émissions de différents GES entre elles, elles sont converties à une unité commune, le "CO2 équivalent" noté CO2-éq, qui correspond de manière simplifiée à la quantité de CO2 qui causerait un réchauffement équivalent sur une période de référence (100 ans) Source : <u>Synthèse du sixième rapport de synthèse du GIEC</u>, The Shifters, 2023	Esistono diversi tipi di gas serra, ciascuno con una durata di vita nell'atmosfera e un potere riscaldante diverso. Per confrontare tra loro le emissioni dei diversi gas serra, queste vengono convertite in un'unità comune, l'"equivalente CO2" indicato con CO2-eq, che corrisponde in modo semplificato alla quantità di CO2 che causerebbe un riscaldamento equivalente in un periodo di riferimento (100 anni)

Décarbonation	Decarbonizzazione	La décarbonisation est le processus de réduction des émissions de dioxyde de carbone (CO ₂) et d'autres gaz à effet de serre de l'atmosphère, dans le but de bâtir un système économique plus durable et à faible émission de carbone.	La decarbonizzazione è il processo di riduzione delle emissioni di anidride carbonica (CO ₂) e altri gas serra dall'atmosfera, con l'obiettivo di costruire un sistema economico più sostenibile e a basse emissioni di carbonio.
Déforestation	Deforestazione	La déforestation est le processus de destruction permanente des forêts à des fins humaines, telles que l'agriculture, l'élevage et le développement urbain.	La deforestazione è il processo di distruzione permanente delle foreste per scopi umani, come l'agricoltura, l'allevamento e lo sviluppo urbano.
Désimperméabilisation des sols	Dispersimiglianza del suolo	La dispersibilité du sol désigne sa capacité à absorber et à filtrer l'eau. Elle se définit comme la surface perméable minimale requise pour absorber les précipitations.	La dispersimiglianza del suolo si riferisce alla capacità del suolo di assorbire e filtrare l'acqua. È definita come la quantità minima di superficie permeabile necessaria per consentire l'assorbimento della pioggia.
Développement durable	Sviluppo sostenibile	Politique de développement qui s'efforce de concilier la protection de l'environnement, l'efficacité économique et la justice sociale, en vue de répondre aux besoins des générations présentes sans compromettre la capacité des générations futures de satisfaire les leurs. <i>Source :</i> <u>Vocabulaire de l'environnement (liste de termes, expressions et définitions adoptés) - Légifrance</u>	Lo sviluppo sostenibile si riferisce a uno sviluppo che soddisfi le esigenze attuali senza compromettere la capacità delle generazioni future di soddisfare le loro esigenze. Da una visione centrata preminentemente su aspetti ecologici, lo sviluppo sostenibile è gradualmente approdato a un significato più esteso che tiene conto, oltre che della dimensione ambientale, di quella economica e di quella sociale.

	Ecosystème	Ecosistema	Unité fonctionnelle fondamentale en écologie : c'est l'ensemble des organismes vivants et des substances non vivantes avec lesquels les premiers établissent un échange de matières et d'énergie, dans une zone délimitée, par exemple, un lac, une prairie, une forêt, etc.	Unità funzionale fondamentale in ecologia: è l'insieme degli organismi viventi e delle sostanze non viventi con le quali i primi stabiliscono uno scambio di materiali e di energia, in un'area delimitata, per es. un lago, un prato, un bosco ecc.
	Émissions de CO2	Emissioni di CO2	Les émissions de CO ₂ correspondent au rejet dans l'atmosphère de dioxyde de carbone, un gaz à effet de serre produit principalement par la combustion de combustibles fossiles tels que le charbon, le pétrole et le gaz. Ces émissions contribuent à l'effet de serre, emprisonnant la chaleur et provoquant le réchauffement climatique.	Le emissioni di CO2 sono il rilascio nell'atmosfera di anidride carbonica, un gas serra prodotto principalmente dalla combustione di combustibili fossili come carbone, petrolio e gas. Queste emissioni contribuiscono all'effetto serra, intrappolando il calore e causando il riscaldamento globale del pianeta.
	Énergies fossiles	Energie fossili	Les combustibles fossiles sont des sources d'énergie non renouvelables issues de la décomposition de matières organiques enfouies sous terre, sur des millions d'années. Le charbon, le pétrole et le gaz naturel en sont les principaux exemples.	Le energie fossili sono fonti di energia non rinnovabili formatesi nel corso di milioni di anni dalla decomposizione di materia organica sepolta nel sottosuolo. Principali esempi sono carbone, petrolio e gas naturale.
	Empreinte carbone	Impronta di carbonio	L'empreinte carbone est la quantité totale de gaz à effet de serre (exprimée en tonnes d'équivalent CO ₂) émise directement ou indirectement par un individu, une organisation, un produit ou un service au cours de son cycle de vie. Elle mesure l'impact environnemental des activités humaines sur le climat.	L'impronta di carbonio è la quantità totale di gas a effetto serra (espressa in tonnellate di CO2 equivalente) emessi direttamente o indirettamente da un individuo, un'organizzazione, un prodotto o un servizio durante il loro ciclo di vita. Misura l'impatto

				ambientale delle attività umane sul clima.
	Énergie renouvelable	Energia rinnovabile	Énergie dérivée de sources naturelles en régénération continue, telles que le soleil, le vent, l'eau et la biomasse, avec un faible impact environnemental.	Energia derivata da fonti naturali che si rigenerano continuamente, come sole, vento, acqua e biomassa, con basso impatto ambientale.
	Environnement	Ambiente	L'ensemble des éléments naturels et artificiels qui entourent les organismes vivants, influençant leur vie et leur santé.	L'insieme degli elementi naturali e artificiali che circondano gli organismi viventi, influenzandone la vita e la salute.
	Équité environnementale	Giustizia climatica	Principe qui reconnaît la responsabilité et l'inégalité dans la crise climatique, en soutenant l'équité et les droits des personnes les plus touchées par le changement climatique.	Principio che riconosce le responsabilità e le disuguaglianze nella crisi climatica, sostenendo equità e diritti per chi è più colpito dal cambiamento climatico.
	Fonds vert climatique	Fondo verde per il clima	Un instrument financier international créé pour soutenir les pays en développement dans la lutte contre le changement climatique et la transition vers une économie durable.	Strumento finanziario internazionale creato per supportare paesi in via di sviluppo nella lotta al cambiamento climatico e nella transizione verso un'economia sostenibile.
	Fonte des glaciers	Fusione dei ghiacciai	Processus de fonte des glaciers causé par la hausse des températures mondiales, avec des impacts sur le niveau de la mer et les écosystèmes.	Processo di scioglimento dei ghiacciai causato dall'aumento delle temperature globali, con impatti su livelli del mare e ecosistemi.
	Gaz à effet de serre (GES)	Gas serra	Les gaz atmosphériques qui retiennent la chaleur de la Terre, notamment le CO2, le méthane et l'oxyde nitrique, contribuent au réchauffement climatique.	Gas atmosferici che intrappolano il calore terrestre, tra cui CO2, metano, ossido di azoto, contribuendo al riscaldamento globale.

	GIEC (Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat)	IPCC (Intergovernmental Panel on Climate Change)	Groupe d'experts intergouvernemental qui évalue scientifiquement les changements climatiques pour éclairer les politiques mondiales et nationales.	Panel intergovernativo che valuta scientificamente i cambiamenti climatici per supportare le politiche globali e nazionali.
	Pacte vert européen	Patto verde europeo	Plan de l'UE pour atteindre la neutralité climatique d'ici 2050, en promouvant une croissance économique durable et la protection de l'environnement.	Piano dell'UE per raggiungere la neutralità climatica entro il 2050, promuovendo crescita economica sostenibile e tutela ambientale.
	Impact environnemental	Impatto ambientale	Effet direct ou indirect d'une activité humaine sur l'environnement naturel et humain.	Effetto diretto o indiretto di un'attività umana sull'ambiente naturale e umano.
	Maladaptation	Adattamento imperfetto	Un changement opéré dans les systèmes naturels ou humains qui font face au changement climatique et qui conduit (de manière non intentionnelle) à augmenter la vulnérabilité au lieu de la réduire.	Situazione in cui le misure di adattamento ai cambiamenti climatici non sono sufficienti a fronteggiare gli impatti attesi o in corso. un cambiamento operato nei sistemi naturali o umani che affrontano il cambiamento climatico e che porta (in modo non intenzionale) ad aumentare la vulnerabilità invece di ridurla.
	Mobilité douce	Mobilità sostenibile	Un système de transport qui minimise l'impact environnemental et social, favorisant l'efficacité énergétique et l'utilisation de sources propres.	Sistema di trasporto che minimizza l'impatto ambientale e sociale, promuovendo l'efficienza energetica e l'uso di fonti pulite.
	Net Zéro	Net zero	« Net zero émission », à une date donnée, signifie que les émissions résiduelles sont compensées par de la séquestration (dans les puits de carbone naturels ou via des	Questo valore indica una situazione in cui la quantità di gas serra emessi nell'atmosfera è bilanciata da una quantità equivalente di gas serra

			techniques de capture et de stockage industrielles). <i>Source : Synthèse du sixième rapport de synthèse du GIEC, The Shifters, 2023</i>	rimossi o compensati, raggiungendo così un equilibrio.
	Réchauffement global	Riscaldamento globale	L'augmentation à long terme de la température moyenne de la surface de la Terre, causée principalement par l'augmentation des gaz à effet de serre produits par les activités humaines telles que la combustion de combustibles fossiles, la déforestation et l'agriculture intensive.	Il riscaldamento globale è l'aumento a lungo termine della temperatura media della superficie terrestre, causato soprattutto dall'incremento dei gas serra prodotti dalle attività umane come la combustione di combustibili fossili, la deforestazione e l'agricoltura intensiva.
	Recyclage des déchets	Riciclaggio dei rifiuti	Ensemble des techniques de transformation des déchets après récupération, visant à en réintroduire tout ou partie dans un cycle de production.	Processo di recupero e trasformazione dei materiali di scarto in nuovi prodotti o materie prime, riducendo l'impatto ambientale e evitando lo spreco di risorse.
	Résilience climatique	Resilienza climatica	Capacité des systèmes sociaux, économiques ou environnementaux à faire face à une perturbation, une tendance ou un événement dangereux, leur permettant d'y réagir ou de se réorganiser de façon à conserver leur fonction essentielle, leur identité et leur structure, tout en gardant leurs facultés d'adaptation, d'apprentissage et de transformation.	Capacità dei sistemi sociali, economici o ambientali di far fronte a un evento, una tendenza o un disturbo pericoloso, consentendo loro di reagire o riorganizzarsi in modo da conservare la loro funzione essenziale, la loro identità e la loro struttura, mantenendo al contempo le loro capacità di adattamento, apprendimento e trasformazione.
	Risque climatique	Rischio climatico	Un risque correspond à la concordance d'un aléa (ex : tempête, canicule, sécheresse), d'une situation d'exposition (présence de	Un rischio corrisponde alla concomitanza di un evento aleatorio (ad esempio tempesta, ondata di

			sociétés ou d'écosystèmes sur le lieu de l'aléa) et d'une situation de vulnérabilité (incapacité des populations/écosystèmes à résister à l'aléa puis à s'en rétablir). En d'autres termes, il y a risque lorsqu'une population vulnérable est exposée à un aléa (phénomène naturel dangereux). Il est d'ailleurs important de noter qu'il est possible de réduire le risque climatique en diminuant la vulnérabilité et l'exposition, et ce même avec des aléas climatiques croissants. Source : <i>Synthèse du sixième rapport de synthèse du GIEC, The Shifters, 2023</i>	caldo, siccità), di una situazione di esposizione (presenza di società o ecosistemi nel luogo in cui si verifica l'evento aleatorio) e di una situazione di vulnerabilità (incapacità delle popolazioni/degli ecosistemi di resistere all'evento aleatorio e di riprendersi da esso). In altre parole, il rischio sussiste quando una popolazione vulnerabile è esposta a un evento aleatorio (fenomeno naturale pericoloso). È inoltre importante notare che è possibile ridurre il rischio climatico diminuendo la vulnerabilità e l'esposizione, anche in presenza di eventi climatici aleatori sempre più frequenti.
	Risques naturels	Rischi naturali	Événements naturels pouvant causer des dommages aux personnes et à l'environnement, tels que les inondations, les tremblements de terre, les sécheresses et les tempêtes.	Eventi naturali che possono causare danni a persone e ambiente, come alluvioni, terremoti, siccità e tempeste.
	Sensibilisation	Sensibilizzazione	Processus d'information et d'éducation visant à sensibiliser aux enjeux environnementaux et climatiques pour promouvoir un comportement durable.	Processo di informazione e educazione volto ad aumentare la consapevolezza sui temi ambientali e climatici per promuovere comportamenti sostenibili.
	Transition écologique	Transizione ecologica	Un processus de changement vers des modèles de développement durable qui	Processo di cambiamento verso modelli di sviluppo sostenibili che

			minimisent l'impact environnemental et favorisent la santé de la planète.	minimizzano l'impatto ambientale e promuovono la salute del pianeta.
	Transition énergétique	Transizione energetica	Politique qui vise, face au réchauffement climatique, à faire évoluer la production et l'offre d'énergies en diminuant la part des énergies carbonées d'origine fossile et en augmentant celle des énergies à faible émission de gaz à effet de serre. Source : <i>Vocabulaire de l'environnement (liste de termes, expressions et définitions adoptés) - Légifrance</i>	Con transizione energetica si indica il processo di trasformazione del soddisfacimento dei fabbisogni energetici verso soluzioni caratterizzate da un ridotto impatto ambientale (con particolare riferimento alle emissioni di gas serra climalteranti) e, più in generale, da una maggiore sostenibilità.
	Vulnérabilité	Vulnerabilità	Propension ou prédisposition à subir des dommages. La vulnérabilité englobe divers concepts ou éléments, notamment les notions de sensibilité ou de fragilité et l'incapacité de faire face et de s'adapter. Source : <i>Synthèse du sixième rapport de synthèse du GIEC, The Shifters, 2023</i>	Propensione o predisposizione a subire danni. Grado di esposizione e suscettibilità di un sistema o comunità agli effetti negativi del cambiamento climatico, influenzato da fattori sociali, economici e ambientali.

